

# WIADOMOŚCI POLSKIE



# ПОЛЬСКИЕ ВЕДОМОСТИ

№ 1  
11 LISTOPADA  
2002 r.  
KRASNODAR

№ 1  
11 НОЯБРЯ  
2002 г.  
КРАСНОДАР

Газета Польского Национально-Культурного Центра "Единство"  
Pismo Polskiego Narodowo-Kulturalnego Centrum „Jedność” na Kubaniu

## Szanowni Czytelnicy!

Wspólnota Polska w Krasnodarze istnieje nie od dzisiaj. Z upływem czasu jej działalność staje się coraz bardziej różnorodna, powstają ciekawe projekty, nawiązują nowe kontakty.

Tak szeroka działalność Polskiego Narodowo-Kulturalnego Centrum "Jedność" i chęć podzielenia się informacją o nim, przyczyniły się do powstania naszej gazety. Mamy nadzieję, że wraz z nią dotrze do was nowa i poszerzająca horyzonty wiedza.

Rozpoczynając redagowanie gazety, myśleliśmy o tym, aby dotrzeć zarówno do potomków polskich rodzin na Kubaniu, jak i wszystkich tych, których interesuje życie i kultura innych narodowości. Należy przypomnieć, że w swojej działalności nie jesteśmy pionierami. Podejmowano już próby stworzenia gazety, lecz – niestety – nie były one kontynuowane.

Aby zaakcentować należy szacunek dla naszych przodków, postanowiliśmy nazwać to pismo tak, jak nazywała się pierwsza gazeta Polaków w Jekaterinodarze, wydawana w 1918 roku – "Wiadomości Polskie".

Oprócz tego wznowienie wspomnianego tytułu zbiegło się (być może nieprzypadkowo) z ważnym w Polsce świętem – Dniem Odzyskania Niepodległości (11 listopada). Jesteśmy pewni, że to dobry znak i nasza gazeta stanie się kolejnym ogniwem spajającym jej czytelników z Polską i z kulturą tego kraju.

Pierwszym, najtrudniejszym, lecz jakże ciekawym etapem każdego takiego przedsięwzięcia, jest etap formowania i kształtowania. Dlatego chcielibyśmy uprzedzić naszych Czytelników, że pismo to będzie ulegało zarówno zewnętrznym, jak i wewnętrznym metamorfozom. Wierzymy, że ów fakt jedynie przyciągnie do nas nowych zainteresowanych. W każdym z numerów będziemy opowiadać o świętach, głównych wydarzeniach w Centrum "Jedność", o członkach Wspólnoty i ich rodzinach, a także publikować twórczość poetek Czytelników, a nawet przepisy kulinarne naszych gospodyń. Mamy nadzieję, że niedługo pojawią się w tej gazecie stałe rubryki, na które będziecie czekać z niecierpliwością.

Prosimy nie osądzać surowo naszych pierwszych kroków. Czekamy na Wasze listy z prośbami, propozycjami, a także na Wasze krytyczne uwagi.

Z wyrazami szacunku  
Redakcja

## Уважаемые читатели!

Не первый год в Краснодаре существует Польская община. Со временем ее деятельность становится все более разнообразной, возникают интересные проекты, налаживаются новые контакты.

Столь многоплановая деятельность Польского национально-культурного центра "Единство", а так же острое желание рассказать о том, что в нем происходит, способствовали рождению этой газеты. Мы надеемся, что издание, которое Вы держите в руках, даст Вам новую и познавательную информацию.

Создавая газету, мы рассчитывали, что она будет интересна как потомкам польских семей, проживающих на Кубани, так и всем, кто увлечен жизнью разных национальностей. Должны признаться, что мы не пионеры в этой области. Попытки создания газеты уже предпринимались, но, к сожалению, они были недолговечны. Чтобы отдать дань уважения нашим предкам, мы решили назвать газету так же, как называлась первая газета поляков Екатеринодара, издававшаяся в 1918 году – "Польские ведомости".

Кроме того, издание газеты (возможно и не случайно) совпало с великим польским праздником – Днем Независимости (11 ноября). Мы уверены, что это добрый знак и наша газета станет еще одним звеном, соединяющим читателей с Польшей и ее культурой.

В любом деле первый этап – это этап становления. Этап сложный, но интересный. Поэтому спешим Вас предупредить, что наше издание будет несколько видоизменяться как по содержанию, так и внешне. Надеемся, что Вас это не испугает, а лишь заинтересует. В каждом номере газеты мы будем рассказывать о наших праздниках, главных событиях Центра "Единство", о членах нашего Центра и их семьях, будем публиковать поэтическое творчество наших читателей и, даже, кулинарные советы наших женщин. Мы надеемся, что вскоре в газете появятся постоянные рубрики, которые Вы будете ждать из номера в номер.

Просим Вас строго не судить наш первый опыт. С нетерпением ждем Ваших писем с пожеланиями, предложениями и критикой. Редакция газеты благодарит всех, кто помогал готовить материалы первого номера и поддержал технически.

С уважением,  
редакционная коллегия

## ŻYCIE POLONIJNE



Ванда СЕЛИВАНОВСКАЯ

И ТЫ, И Я -  
ИЗ ПЛЕМЕНИ  
СЛАВЯН!

10–11 июля в Краснодаре по инициативе польского национально-культурного центра “Единство” прошла международная научная конференция “Поляки в России: XVII–XX вв.”, на которую была приглашена и я с двумя докладами и выставкой архивных материалов по истории поляков Оренбуржья.

Посещение Краснодара всегда было моей давней мечтой. Как часто, по дороге на море, мне приходилось лишь мимоходом делать небольшую остановку в Краснодаре, а уже потом автобусом ехать на встречу с морем! Для меня, историка, было очень интересно использовать такую прекрасную возможность поближе познакомиться с Кубанью – землей древних цивилизаций. На память приходили строчки:

“Ты был на Кубани?”

А ты побывай.

Отличные люди,

Прославленный край!”

Несколько дней, проведенных здесь, оставили в душе неизгладимое впечатление. Мне захотелось поделиться ими с читателями газеты.

Оренбуржье, как и Кубань, по праву можно назвать жемчужиной России. Слава о плодородии кубанских черноземов, обласканных щедрым южным солнцем, известна всей России, а Оренбургские земли – также основная житница России. Оренбургские и кубанские степи всегда привлекали к себе людей, любящих свободу, поэтому не случайно, именно здесь образовались казачьи войска: Кубанское и Оренбургское – старейшие и крупнейшие в России. Как и в Кубанском, в Оренбургском казачьем войске было много выходцев из Малороссийских казаков, а в Оренбургском казачьем (юнкерском) училище учились многие десятки офицеров Кубанского Казачьего войска. Наш Оренбургский край близок к Кубанью и службой А. В. Суворова, и пребыванием А. С. Пушкина, и военной службой генералов П. Сухтелена, П. Рокоссовского, А. Дебу и многих других достойных военных деятелей России.

Оренбург, как и Кубань многонационален. Поляки и у нас, и на Кубани часто поселялись не по своей воле.

(Окончание на 5-й стр.)

С 10 по 11 июля сего года в краевом центре Кубани г. Краснодаре состоялась международная научная конференция “Поляки в России: XVII–XX вв.”. Сразу хотелось бы отметить, что подобное мероприятие проходит на юге России впервые. Участники конференции прибыли из самых разных городов: Москвы, Санкт-Петербурга, Оренбурга, Красноярска, Ростова-на-Дону, Анапы, Кирова, Гомеля и других. В польскую делегацию входили профессор из Петркув Трибунальского и Люблина, был среди них даже представитель австралийской Полонии, а также II Секретарь Посольства Республики Польша в РФ пан Марцин Кжишиха.

С теплыми приветствиями к собравшимся обратились представитель администрации Краснодара Сергей Алексеевич Титов, главный проректор Кубанского госуниверситета Александр Гаврилович Иванов, председатель Правления Польского национально-культурного центра “Единство” Александр Игоревич Селицкий, зам. директора Краснодарского краевого художественного музея им. Ф.А. Коваленко Юрий Алексеевич Солодовников, председатель Правления Центра национальных культур г. Краснодара Олег Ильич Георгиев, предводитель Дворянского собрания Кубани Вячеслав Николаевич Сухачев, председатель Правления Оренбургского областного культурно-просветительского центра “Червонэ маки” Ванда Яковлевна Селивановская.

И, вот, первое выступление. У трибуны молоденькая изысканная девушка Анастасия Масловская из Красноярска. Она немного волнуется: еще бы, ей предстоит открывать научную часть конференции. Но, видя доброжелательные глаза слушателей, быстро успокаивается и ее голос приобретает уверенность. Настя рассказывает о польских и российских художника и музыкантах XVII – XVIII вв., показывает репродукции, дает пояснения.

Следующий докладчик, кандидат исторических наук, доцент Кубанского госуниверситета Анатолий Михайлович Авраменко подробно поведал о проблемах картографии знаменитой битвы при Берестечко 1651 г., а его земляк кандидат исторических наук, председатель польской общины Александр Селицкий раскрыл ряд проблем, касающихся изучения польского дворянства в Российской империи.

Житель Пятигорска, в настоящее время являющийся аспирантом кафедры истории стран Восточной Европы Университета им. Марии Кюри-Склодовской в Люблине, Александр Боголюбов поделился оригинальными сведениями о жизни и деятельности М.М. Ольшевского – гражданского губернатора Кавказской области в 1844–1846 годах.

Главный специалист Государственного архива Краснодарского края Владимир Ильич Шкуро сообщил о шляхтиче Бурносе, третьем в ряду кубанских Георгиевских кавалеров, а красвед Анатолий Дмитриевич Вершигора сделал доклад об офицерах польского происхождения, служивших в Черкесском полку в 1914–1917 гг.

С особым интересом участники и гости конференции восприняли выступление Ольги Владимировны Крицкой “Польская тема в собрании Краснодарского краевого

художественного музея им. Ф.А. Коваленко”, тем более, что оно было подкреплено выставкой работ польских художников из музейной коллекции.

Пожалуй, самым энергичным участником конференции была председатель польской общины Оренбуржья Ванда Селивановская. Ею было сделано несколько докладов, охватывающих период польско-русских отношений 30–50 гг. XX в. Причем, пани Ванда привезла с собой выставку уникальных документов, включающих открытки, письма, фотографии из семейных архивов оренбургских поляков. Казалось, энергия так и исходит от этой обаятельной женщины. В кулуарах конференции прошел слух, что пани Селивановская, возможно, потомок воинов, разгромивших крестоносцев под Грюнвальдом. Ведь без подобной энергии и силы духа польским воинам, даже при поддержке литвинов, чехов, русинов и других, было бы туговато.

А вот самое монументальное выступление принадлежит краснодарцу, Ромуальду Францевичу Скаковскому. Тема его выступления: “Методика генеалогических исследований польских шляхетских семей”. Вероятно, учитывая свои дворянские привилегии, пан Ромуальд решил увеличить свое выступление так, что оно в три раза превысило регламент. За что и сорвал заслуженные аплодисменты.

Не менее познавательными и интересными были выступления членов польской делегации. Профессор Эдвард Альфред Межва (Mierzwa) из Петркув Трибуналь-





чительно доброжелательной. В перерывах ее участники разбивались на группы и живо обсуждали те или иные моменты выступлений. Так о многом хотелось поразмышлять, поспорить или согласиться, что регламент конференции едва выдерживался, а если уж быть совсем точным — перехлестывал.

Но все заканчивается. Закончилась и конференция, хотя никто не торопился расходиться. Часть

*Казалось бы, надгробье — не купель,  
И вечность вечная —  
не мимолетный случай.*

*Не бойся одиночества и слушай  
Ночами долги свою виолончель.  
О горечи поведать не спеши  
(Добра такого всякому не мало),  
но одиночеству всегда недоставало  
Чуть-чуть виолончели и души.*

Стихотворение было прочитано, книга подарена польской делегации, что вызвало ее восторг. Польский путешественник **Анджей Савицкий (Sawicki)**, приехавший на конференцию из Люблина, смеялся: “В тысячах километров от Польши, на самом юге России, наугад присели в кафе и не

## Международная научная конференция

# “Поляки в России: XVII–XX вв.”

ского детально осытлив российскую проблематику в польской историографии XVII в., причем, надо отдать ему должное, старался быть беспристрастным. Безусловно, у двух соседствующих славянских народов были как дружеские отношения, так и конфликты, вооруженные столкновения. История — есть история. Проблеме развития польского общества в составе Российской империи был посвящен доклад земляка пана Эдварда, профессора **Ежи Кукульского (Kukulski)**. А их люблинский коллега профессор **Кшиштоф Гембура (Gębura)** сделал сообщение о вкладе поляков России в исследование античности, в частности истории древнего Причерноморья.

Были и другие не менее интересные доклады и сообщения. Очень любопытными оказались выставки “Польский сувенир” и “Геральдико-генеалогические материалы рода Скоковских (Скаковских) герба Элита”.

Хочется отметить, что сама атмосфера конференции была сугубо рабочей и исклю-

делегатов, во главе с профессором Межвой, пыталась бороться с гостеприимной кубанской жарой в кафе у театра кукол. В это время мимо проходил известный кубанский поэт **Аркадий Слуцкий** (смотри окончание фамилии). Он тут же был приглашен к столу, а у него, очень кстати, оказался сборник его поэзии со стихотворением о польской душе:

*Что польская душа?  
Виолончель.  
И полонез.  
И пьяный буйный хмель.  
Надменность нищеты.  
Истерика печали.  
Ранимость гордости  
И долги ночами  
Один и тот же скаредный вопрос:  
На что душа растрачена?  
Едва ли  
(Едва ли польским ангелам всерьез  
Поляки перед смертью задавали  
Такой, казалось бы,*

*естественный вопрос.)*

успели сделать пару глотков пива, как повстречали человека с польской фамилией!”

СМИ живо отреагировали на проведение конференции в Краснодаре. Три местные газеты (“Краснодарские известия”, “Улица Красная”, “Всякая всячина”) и одна центральная (“Жизнь”) поместили на своих страницах информацию о прошедшем событии. Не обошли его вниманием местные телевидение и радио.

На следующий день, после бурных научных дискуссий, участники конференции отправились восстанавливать силы на море в поселок Витязево. Ключевые научные проблемы нашли там свое продолжение, особенно в вечернее время.

И что же можно отметить в заключении? Да то, что “еще Польша не сгинела”. Как сама по себе, так и в наших сердцах.

**Игорь ЯСИНСКИЙ**

член Союза российских писателей

## В КРАСНОДАРЕ ЗВУЧИТ ПОЛЬСКАЯ РЕЧЬ

*В сентябре 2002 г. в рамках договоренности между Министерством Образования и Спорта Республики Польша и Кубанским Государственным Университетом в Краснодар приехала преподаватель польского языка и культуры пани Агнешка Калужа (Agnieszka Kaluza). Целью ее приезда стало преподавание польского языка на филологическом факультете Университета, а также кубанской Полонии.*

Пани Агнешка приехала к нам из города Валбжиха (Дольношлэнское воеводство). Она закончила филологический факультет Университета им. Адама Мицкевича в Познани, где также прошла курс “политологии”. Пани Агнешка помимо польского языка отлично владеет русским, немецким и французским языками. Уже более трех лет Агнешка Калужа работает в России. Наиболее запоминающейся для нее оказалась работа в Московском Государственном Лингвистическом Университете. В Москве пани Агнешка сумела завоевать заслуженное уважение и симпатию студентов, многие из которых до сих пор с ней общаются. Пани Калужа всегда старалась донести до российских студентов всю красоту и разнообразие польской культуры. Просмотры польских фильмов в Посольстве Республики Польша в РФ, организация встреч с

людьми, непосредственно связанных и занимающихся польской литературой и искусством — все это способствовало более глубокому изучению как специфики польской культуры, так и польского языка.

По мнению тех, кто близко знает Агнешку Калужу, она очень ответственный и профессиональный человек, обладающий удивительной способностью доносить до людей свои аргументы, взгляды и знания.

Мы с огромным удовольствием принимаем пани Агнешку в Краснодаре и от всей души надеемся, что пребывание в нашем городе будет для нее наполнено не только интересной деятельностью, но и увлекательным общением.

Добро пожаловать на Кубань, дорогая пани Агнешка!

**Члены Польского Национально-Культурного Центра “Jedność”**



*Кубань — одно из многих мест, где можно встретить поляков. Жители Польши всегда с особым интересом относились к Северному Кавказу. Как известно, в польской шляхетской культуре XVI — XVIII вв. зародилась так называемая идеология “сарматизма”. Согласно этому учению польские шляхтичи являются потомками древних сарматов, в прошлом населявших причерноморские земли, в том числе и Кубань. “Сарматизм” повлиял на стремление ряда польских аристократов колонизировать Причерноморье и даже перенести столицу Польши к Черному морю. В XVIII в. многие польские путешественники отправлялись на “родину предков”. Наиболее известными стали этногеографические зарисовки историка, археолога и писателя Яна Потоцкого (1761—1815), побывавшего на Кубани в конце XVIII в. и описавшего быт местных адыгских племен.*

## ИСТОРИЧЕСКИЕ СУДЬБЫ ПОЛЯКОВ НА КУБАНИ



*Здание старого костела  
(на ул. Графской/Советской)*

С началом заселения Кубани казаками, переселившимися с территорий близких Речи Посполитой, в составе казачьих отрядов находились и поляки или полонизированные казаки (например, среди казачьих предводителей был некто по имени Лях). После разделов Польши, большая часть ее земель вошла в состав России. Многие поляков судьба забросила на Кубань. С активизацией военных действий России на Кавказе здесь увеличивается количество регулярных войск, в которых служили и поляки. Наиболее востребованными специальностями оказались военное и ветеринарное дело, медицина, юриспруденция. Среди служивых поляков большинство составляла шляхта, перебравшаяся из Царства Польского и Западных губерний и часто занимавшая руководящие должности. Можно привести длинный перечень польских имен и фамилий, носители которых сыграли важную роль в истории Кубани. Например, генерал-майор Феликс Антонович (Станиславович) Круковский герба Корвин — наказной атаман Кавказского линейного казачьего войска; главный

лекарь Усть-Лабинского военного госпиталя, коллежский советник Ян Лункевич; почетный гражданин города Анапы и основатель анапского курорта Владимир Будзинский; главный врач Екатеринодарского военного госпиталя и основатель горячеключевского курорта Мечислав Рымашевский; батальонный врач Крымского пехотного полка, коллежский асессор Карл-Бронислав Богданович; начальник Фанагорийской станицы, поручик Казимир Тышеский; начальник 1-ой дистанции по сообщениям Кубанской области, есаул и кавалер Юзеф Терашкевич; ветеринарный врач Кубанского казачьего войска Августин Мигдалло; капитан 151 пехотного Пятигорского полка Мечислав Барицкий; прокурор Екатеринодарского окружного суда, статский советник Виктор Раковский; старший помощник Правителя Канцелярии Начальника Кубанской области Даниел-Тит Цыбульский; екатеринодарский городской архитектор, гражданский инженер Иван Мальгер и многие-многие другие.

К концу XIX в. польская община Кубани была довольно значительной. Так, по материалам Первой Всеобщей переписи населения Российской империи 1897 г. поляков насчитывалось 2719 человек, а в 1912 г. их уже было 4088. Они селились преимущественно в крупных городах и станицах, и, будучи католиками, сумели не раствориться в местном православном населении, хотя смешанные браки были не редкостью. Основной областью приложения сил польского населения оставалась военно-административная служба, а также государственная и частнопредпринимательская деятельность.

Так как первоначально католическое население Кубани было представлено военными и их семьями, религиозные службы для них проводила военноподходная римско-католическая цер-

ковь. Священников на Северный Кавказ назначал Тираспольский римско-католический епископ с согласия местных властей. Первым капелланом войск Кубанской области был ксендз Антоний-Иосиф Ходоровский, ставший настоятелем Ейского (а затем и Екатеринодарского) костела (1861—1866 гг.). После него (1866—1877 гг.) военным капелланом был патер Фердинанд Сенкевич, умерший и погребенный в Екатеринодаре в 1881 г. Большую роль в истории польской и католической общины на Кубани сыграл почетный каноник Иосиф Канумов (окружной капеллан войск Кубанской области и настоятель Екатеринодарской римско-католической приходской церкви в 1879—1900 и 1903—1904 гг.). Благодаря его заботам в Екатеринодаре был построен и освящен 8 сентября 1893 г. римско-католический костел Розария Пресвятой Девы Марии и Святой Варвары, который находился на улице Графской (нынешней — Советской). Известны также другие католические священники польского происхождения: Адольф Барский (настоятель костела в ст. Семеновской в 1880-е гг.); Адам Гибульский (администратор Екатеринодарского костела в 1900—1903 гг.); Стефан Порубский (администратор Новороссийского костела в 1900-е гг.); Бронислав Намиоткевич (куратор Екатеринодарского костела в 1915—1916 гг., застреленный в Екатеринодаре в 1916 г.); Владислав Борткевич (временный администратор Екатеринодарского костела в 1919—1920 гг.) и другие.

После Октябрьской революции жизнь поляков на Кубани значительно изменилась. Многие польские семьи переселились в независимую Польшу. В 1938 г. были закрыты краснодарский и новороссийский костелы, сталинские репрессии унесли жизни многих, принадлежавших к польской нации. Однако польское население всегда сохранялось на Кубани. По Всесоюзной переписи 1959 г. в Краснодарском крае насчитывался 2861 поляк. А уже по переписи 1979 г. в крае — 3316 чел., а в Адыгейской автономной области — 257; по переписи 1989 г. — в крае — 3655 поляков, в Адыгее — 256. Характерно, что большинство поляков проживало в городах.

С начала 1990-х гг. поляки Кубани смогли вновь объединяться в национально-культурные братства. В 1993 г. образована Анапская община поляков “*Nasz Dom*” (“Наш Дом”) (первый председатель — Ядвига Пянковская, второй — отец Мирослав

*Здание нового костела  
(на ул. 40 лет Победы)*



## И ТЫ, И Я - ИЗ ПЛѐМЕНИ СЛАВЯН!

(Окончание.)

Начало на 2-й стр.)

Но сегодня, когда на улице уже XXI-й век, поляки и русские, к сожалению, знают друг о друге очень и очень мало. Иногда в публикациях можно встретить упоминания о традиционной враждебности поляков к России.

Давайте задумаемся: почему же тогда именно в свободной Польше роман Михаила Булгакова "Мастер и Маргарита" вошел в школьную программу, а в проводимых польскими газетами опросах читатели признавали этот роман одним из важнейших литературных произведений XX века?

Почему именно в Польше три года назад — впервые в мире! — изданы дневники и сценарии Андрея Арсеневича Тарковского, почему в Польше не ослабевает восхищение читателей поэзией Ахматовой, Цветаевой, Мандельштама? Чем же тогда объяснить, что польские интеллигенты, в свое время обвинявшиеся коммунистическим режимом в антирусских настроениях — сегодня издают при поддержке Национальной Библиотеки ежесемейный "Новая Польша", предназначенный для русской интеллигенции? Настало время откровенного разговора между нашими народами, который должны вести между собой творческие круги, неправительственные общественные организации, средства массовой информации. И кубанские поляки сделали первый шаг в этом направлении. Польский национально-культурный центр "Единство" проявил огромную инициативу, организовав уникальный научный форум впервые на юге Российской Федерации.

Александр Игоревич Селицкий — кандидат исторических наук, преподаватель Кубанского госуниверситета, большой оптимист: ему сполна хватило мудрости и сил, настойчивости и незаурядного организаторского таланта, чтобы собрать на научную конференцию ученых от "Москвы до самых до окраин!" С завидной легкостью, на простом пассажирском поезде, в обычном плацкартном вагоне — ехали в Краснодар польские ученые-историки из Люблина, Петркува Трыбунальского, Санкт-Петербурга, Ростова-на-Дону... Символично, что международная конференция проходила в одном из лучших региональных музеев России — Краснодарском краевом художественном музее им. Ф. А. Коваленко. Этот музей в 2004 году будет отмечать 100-летие со дня основания, и журнал "Новая Польша" в 12-м номере за прошлый год опубликовал очень интересную статью "Польский след на Кубани" о выпускнике Московского Университета профессоре Р. К. Войцике, попавшем в 30-е годы под пресс сталинских репрессий. Материалы об этой незаурядной личности собирает зам. директора музея Юрий Алексеевич Солодовников, так много сделавший и для проведения данной конференции. Старший научный сотрудник музея Ольга Владимировна Крицкая показала всем участникам и гостям конференции выставку польских худож-

ников из собрания музея, отметив вклад Р.К. Войцика в создание коллекции русского авангарда. А ведь когда фашисты захватили Краснодар, картины могли и погибнуть. Слава Богу, что благодаря мужеству музейщиков картины выжили, не пострадав ни от Сталина, ни от Гитлера. Очень жаль, однако, что из-за капитального ремонта в музее мы не смогли увидеть коллекцию икон XV—XVII веков, полотен выдающихся мастеров русской живописи XVII — начала XX в., картин итальянского искусства XV—XVII вв., редкие коллекции графики и фарфора русских и западноевропейских мастеров, но надеемся увидеть все это вскоре, когда музей распахнет свои залы в юбилейном 2004 году...

Не ошибусь, если скажу, что наука генеалогия для многих из нас, участников конференции, впервые была открыта 10 июля, когда выступил Р.Ф. Скаковский с рассказом-исследованием о своем роде. Он наглядно проиллюстрировал свое выступление схемами и таблицами. А Елена Гдадьевна Попова, приехавшая из Санкт-Петербурга, буквально заразила меня своей увлеченностью и патриотизмом в поисках родовых архивов.

Сейчас я активно ищу сведения о своем дедушке — Алексее Селивановском, который учился в Варшавском университете на факультете права, а когда началась первая мировая война, вместе с университетом был эвакуирован в Ростов-на-Дону. Ростовский период жизни моих родных тоже полон пока неизвестными для меня событиями. Очень надеюсь, что мои польские коллеги из Ростова помогут мне отыскать в архивах сведения о родных, чтобы не оборвалась живая связь поколений.

Апофеозом конференции стало путешествие в волшебную страну Детства — Анапу, на лучший ее пляж в пос. Витязево. Кому не знакомы прекрасный песчаный пляж, пологое морское дно, сульфидные иловые грязи витязевского лимана, — ведь они не имеют аналогов на других курортах страны!

Действительно, вся Западная Европа позавидовала бы жителям и гостям Краснодарского края, имеющего такой перво-классный курорт! Стараниями Александра Игоревича Селицкого университетский автобус домчал нас до этого райского волшебного уголка, окунув на несколько дней в морские глубины... Вот и закончилась моя встреча с Кубанью, с Краснодаром. Я низко кланяюсь этой замечательной земле, ее людям. Хочу, чтобы всякий раз Кубань так же удивляла, манила, заставляла волноваться при встрече, просто вдохновляла на жизнь!

**Ванда СЕЛИВАНОВСКАЯ,**  
председатель Правления  
Оренбургского областного  
культурно-просветительского  
центра "Червоны Маки"

E-mail: [Selivanovskaya@mail.ru](mailto:Selivanovskaya@mail.ru)  
почтовый адрес: 460021,  
Оренбург-21, а/я 733

Яняк, третий, нынешний председатель — Владимир Фигловский), а в 1994 г. учрежден Краснодарский национально-культурный центр "Jedność" (то есть "Единство") (первый председатель — Барбара Гушина, второй — Александр Осташевский, третий, нынешний председатель — Александр Селицкий). В состав центра "Jedność" входит около 120 человек. С 1993 г. возрождается краснодарская католическая община. В Краснодаре на улице 40 лет Победы, 172 был построен костел, получивший историческое название Розария Пресвятой Девы Марии и Святой Варвары (кроме того, добавлен еще один покровитель — Святой Либорий). Настоятелем возрожденного прихода был отец Анжей Моравски, а сейчас — отец Кшиштоф Гоик.

В настоящее время краснодарский центр "Jedność" организует изучение польского языка, проводит празднование национальных и католических праздников, ведет поиск исторических документов, связанных с поляками на Кубани, издает газету, поддерживает тесные связи с Посольством Республики Польша в РФ и полонийскими объединениями в различных регионах СНГ, сотрудничает с рядом польских общественных организаций. При центре создан детский фольклорный коллектив "Skowronki" ("Жаворонки").

Польский национально-культурный центр "Jedność" является членом Конгресса поляков в России, а также "Центра национальных культур Краснодар".

Среди тех, кто составляет "Jedność" есть потомки многих славных родов, которые ищут своих родственников и однофамильцев по всему миру. Приведем фамилии этих родов: Адамчики, Бабинские, Барановские, Бжезинские, Бычковские, Вишневецкие, Вишневецкие, Вовженские, Войткевичи, Волковичи, Воробийские, Врубелли, Гарлиньские, Гжеляки, Голензовские, Далимские, Длужневские, Домпковские, Дроздецкие, Дунайские, Евлаховские, Жебровские, Жуковские, Замовские, Зборовские, Змачиньские, Катковские, Квасьневские, Кжижинские, Клодницкие, Кованьские, Козел, Козловские, Косинские, Космовские, Красовские, Кржижановские, Крук, Кубрицкие, Курашевичи, Кутасевские, Кутковские, Левандовские, Лепковские, Линские, Липские, Лисовские, Лобецкие, Лопушанские, Лукьяновичи, Малецкие, Мальковские, Мацарские, Михайловские, Михневичи, Мицкевичи, Монские, Мулявки, Муравские, Мушинские, Осташевские, Павлють, Пеллешские, Петшаковские, Пиотровские, Повшедные, Радеивские, Размысловичи, Ратушинские, Селицкие, Сикорские, Скоковские, Смяцкие, Соболевские, Собчинские, Спиридовичи, Стаськевичи, Статкевичи, Сташевские, Стребеико, Стрелецкие, Сюда, Тарасевичи, Таргонские, Тихоновичи, Трацевские, Трилевские, Трубовичи, Урывские, Хветцковичи, Цешковские, Цитовичи, Чайковские, Чьяноморды, Шафранские, Ясинские, Яцожинские...

**Александр СЕЛИЦКИЙ,**  
председатель Правления Польского  
Национально-Культурного Центра  
"Jedność"

## NASI W KRAJU



Na festiwalu

Przedbórz to niewielkie miasteczko u podnóża Gór Świętokrzyskich, nad rzeką Pilicą. Od jedenastu lat odbywa się tam Światowy Festiwal Poezji Marii Konopnickiej, naszej wielkiej poetki i patriotki. Jego organizatorem jest miłośnik jej twórczości – prezes miejscowego oddziału Towarzystwa im. M. Konopnickiej – Władysław Obarzanek. Dzielnice pomaga mu również dyrektorka Domu Kultury pani Małgorzata Błaszczak.

Pojawiło się pytanie: kto pojedzie na festiwal? Kto będzie recytował, a kto śpiewał? Wybrałam swojego wnuka Antka, który zawsze jest obok i posiada już trochę rutyny scenicznej. Nigdy jeszcze

nie śpiewał na scenie i dlatego do występu w takiej roli namawialiśmy go stopniowo.

Od wczesnej wiosny zaczęły się próby pod kierownictwem moim i pani Loli Lebkowskiej (Bakałowej) - nauczycielki szkoły muzycznej. Antoś Szapoczek śpiewał piosenki z cyklu "Cztery pory roku" przy akompaniowaniu saksofonu O l e g a Lebkowskiego. Niestety na festiwal pojechał tylko Antoś.

Przybyli na niego uczestnicy z różnych krajów: najwięcej z Ukrainy i Białorusi, ale był też student polonistyki z Pekinu, a z Rosji wystąpił zespół "Wołga", a także my z Antosiem z Krasnodaru.

Zaczął się recytacja poezji M. Konopnickiej. Wystąpiło ponad dwieście osób w wieku od sześciu do siedemdziesięciu lat. Poetka z Żytomierza, Jarosława Pawluk (7 lat), tłumaczka utworów Konopnickiej na język ukraiński, recytowała również swoje wiersze.

Antoś wystąpił w konkursie poezji śpiewanej w drugim dniu festiwalu, po południu. Miał trochę tremę, ale mężnie wyszedł na scenę i trzymał się dzielnie. Zaśpiewał pięć piosenek z cyklu "Cztery

pory roku" z akompaniamentem bardzo miłego i uprzejmego pana Dariusza Świnogi – kompozytora z Warszawy. Publiczność zareagowała gorącymi oklaskami. Niestety Antoś wybiegł szybko i nie wyszedł "na bis".

W Górach Mokrych, dokąd przywieziono nas autobusami, 12 km od Przedbórza, odbyły się występy artystyczne zagranicznych uczestników i

## PRZEDBÓRZ

konkurs o nagrodę publiczności, którą

przyznano mojemu wnukowi.

15 sierpnia wyjazd do Częstochowy na Jasną Górę, z czego Antoś był szczególnie zadowolony.

Po powrocie i po obiedzie przyszła kolej na występy laureatów. Antoś zaśpiewał dwie piosenki, a każdy swój występ kończył szarmanckim ukłonem z krakowską czapką, ponieważ występował w ludowym stroju krakowskim, co wzbudziło szczególną sensację.

XI Światowy Festiwal Poezji M. Konopnickiej zakończył się na rynku wręczeniem nagród, wywiadem z Telewizją Polską i zabawą taneczną.

Do zobaczenia za rok!

Jadwiga GARLIŃSKA-GRZELAK

## RZESZOWSKIE WSPOMNIENIA - LATO 2002 ROKU

*Lato - pora festiwali, a było ich w tym roku niemało. Właśnie w tym roku odbyło się XII Światowy Festiwal Polonijnych Zespołów Folklorystycznych w Rzeszowie.*

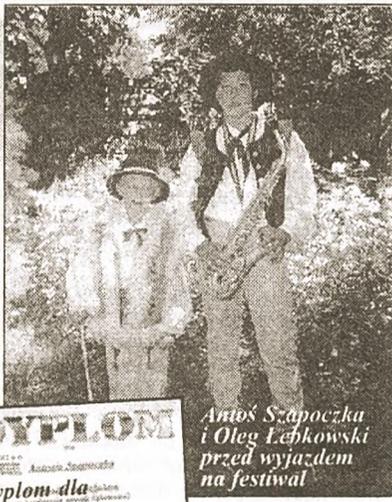
Na festiwal trafiłam, prawdę mówiąc, przypadkiem, bo właśnie jechałam na kursy choreograficzne – tak bardzo chciałam poznać tańce i przyśpiewki różnych regionów Polski.

No i zaczęło się, siedem tańców w ciągu dwóch dni i zaliczenie. Czasami nauka trwała aż do późnego wieczora z przerwami na obiad i kolację.

Miałam to, czego chciałam... Ale prędko przyzwyczaiłam się do tego rygoru i z przyjemnością uczyłam się zadziornych tańców przeworskich, cieszyńskich, krakowiaków, wielkopolskich, polek i walczyków kaszubskich. Ile poznałam piosenek i przyśpiewek i zapoznałam się z różnorodnymi kostiumami ze wszystkich regionów Polski.

Do Polonijnego Centrum Kształcenia Choreograficznego w Rzeszowie 4-letniego Polonijnego Studium Choreograficznego zjechała się Polonia z całego świata. Takiego wyboru dokonała dyrektor Studium Alicja Haszczak – bardzo miła i wyrozumiała pani. Po kilku dniach zaczęły zjeżdżać się uczestnicy festiwalu. Wychodzili z autobusów ciągnąc za sobą ogromne walizy z instrumentami i kostiumami. Zaczęły się śpiewy i tańce na dziedzińcu wokół domów studenckich, gdzie mieszkaliśmy. Mieszkaliśmy w pokoju nr 103 z Ewą z Anglii i z Wiesią z Bułgarii. Od wieczora prawie do rana grały nasze swojskie piosenki przy akompaniowaniu kapeli ludowych.

Otwarcie festiwalu – na rynku Rzeszowskim i to już po raz dwunasty. Idą zespoły polonijne ze wszystkich kontynentów i nasze Studium też dzielnie kroczy ubrane w jednokolorowe koszulki koloru bławatka z emblematem festiwalu.



Antoś Szapoczek i Oleg Lebkowski przed wyjazdem na festiwal



Rzeszowie i przedstawicieli Polonii.

Występy zespołów odbywały się nie tylko na rynku, ale i w ogromnej hali Rzeszowskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji o pojemności 4304 miejsc. Tam odbył się koncert tańców i pieśni krajów zamieszkania, występy «Mazowsza», koncert galowy na zakończenie festiwalu.

W festiwalu uczestniczyło 31 zespołów z różnych stron świata, jednym z nich był «Syberyjski Krakowiak» z Abakanu – Rosja.

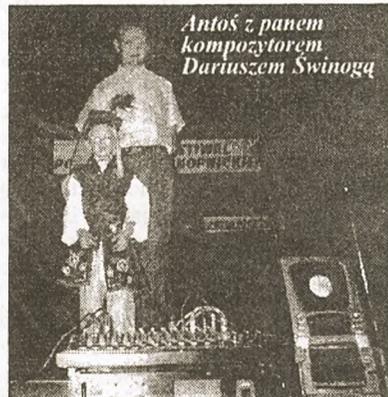
Wyjazdy do innych nadkarpackich miast: Leżajska, Sędziszów Małopolski, Dąbrowa Tarnowska, Iwonicz Zdrój, Sanok – 20 – 21 lipca.

Powoli zaciha granie i śpiewanie – odjazdy. Nasz kurs też zbliża się ku końcowi. Ale w ciągu tych dwudziestu dni między ludźmi zrodziła się niepowtarzalna przyjaźń.

Na pożegnanie napisałam wiersz:

*I był dzień pierwszy –  
I nastal dzień ostatni –  
Już pożegnania przyszedł czas.  
Lecz chyba rok to nie ostatni  
Spotkania znów czekają nas.  
Pozostawimy swoich profesorów  
Niech źle nie myślą o studentach swych,  
Bo jak źle komuś jakiś krok wychodzi  
Zdolności inne chyba ma.  
Wdzięczni jesteśmy im za wszystko,  
Co dali nam ze szczerości swoich serc,  
I nie żalując swoich sił  
Serdeczne dzięki wam składamy  
Niech żyją nam aż dwieście lat!  
A naszej drogiej milej pani –  
Dozbierać resztę srebrnych perel –  
Pieśni i tańców naszych  
Co kryją się wśród polskich pól, łąk i chat.*

Jadwiga GARLIŃSKA - GRZELAK  
27. VII. 2002 r.



Antoś z panem kompozytorem Dariuszem Świnogą

NASZE RODOWODY

Род Скоковских относится к старожитной шляхте Королевства Польского. Наиболее ранним из известных представителей этого рода считается Матис Куйкевич Скоковский, который в 1595 году имел вотчинную часть села Куйкевичи в Вилкомирском повете.

Предки Скоковских, пользуясь дворянскими привилегиями, владели недвижимыми именьями. На основании грамот польских королей они были жалованы военными чинами и употребляли присвоенный их роду герб Элита с голубым полем на щите. Из гербовника Несецкого известно, что ближайший потомок Матиса Куйкевича — Ян Скоковский с сыном Мартином владели именьем под Брестом Литовским, которое назвали Скоки.

Мартин был делегатом элекционного Сейма, на котором в 1634 году королем Речи Посполитой был избран Владислав IV. Ян Скоковский был делегатом элекционного Сейма, на котором в 1648 году был избран король Ян Казимир.

В 1650 году Скоковские переезжают в Житомирский повет Киевского воеводства и там покупают деревни Слипчицы, Сельце и Проминку с крестьянами, полями, лесами, водоемами, мельницами и всеми принадлежностями.

1 августа 1695 года Мартин продал свое вотчинное имение Куйкевичи дворянину Станиславу Венещкому.

5 ноября 1696 года Мартин Скоковский сын Яна Скоковского записал имение Слипчицы на имя своего сына Николая. Село Брамники он отписал своей сестре в

качестве приданного, а Сельце было сквитовано за 7000 злотых ротмистру передовой стражи в пользу сына Мартина Николая.

Впоследствии село Слипчицы перешло во владение по завещанию четверым сыновьям Николая. В 1733 году трое из четырех сыновей Николая продали свои части именья. Так происходило постепенное дробление шляхетских имений.

После разделов Речи Посполитой конца XVIII в. Киевское воеводство было упразднено, и Скоковские стали потомственными дворянами Волынской губернии.

Учитывая, что роду Скоковских сот-



О РОДЕ СКОКОВСКИХ

ни лет, они были вписаны в 6-ю часть Родословной Книги дворян Волынской губернии, о чем им была выдана грамота.

В настоящее время в г. Краснодаре проживает действительный член Российского Дворянского Соборания, почетный член польского национально-культурного центра "Jedność", кандидат технических наук Ромуальд Францевич Скаковский (Скоковский) с супругой, сыном и двумя внучками. На Украине и в Польше проживают двоюродные братья и сестры Ромуальда Францевича.

Судьба семьи Скаковских (Скоковских) в XX столетии не была безоблачной. В годы сталинского режима дедушка пана Ромуальда — Павел Францевич вместе с детьми был выслан в Карельскую АССР, а затем на север Архангельской области, в Токский район, где дедушка и умер. Отца пана Ромуальда — Франца Павловича Скаковского уволили с работы и он был вынужден, скрываясь от преследований, выехать с семьей в Житомир. В 1937 г. он был арестован и 25 сентября того же года расстрелян. Его жена, Станислава Феликсовна (урожд. Клодницкой), в НКВД сказали, что ее муж как враг народа осужден на 10 лет без права переписки. Как вспоминает пан Ромуальд, его с матушкой и грудной сестричкой выселили на "101-й километр". Станислава Феликсовна осталась без работы, так как ее никуда не принимали. Семья жила на случайные заработки. Однажды сестренка заболела, к ней вызвали врача, который пришел в сопровождении местного коменданта НКВД. Женщину начали обвинять в злоумышленной попытке умерщвления собственного ребенка. Врач настаивала на госпитализации, но потребовалось три дня для получения разрешения выезда в житомирскую больницу. Ребенка не смогли спасти, было уже поздно. Через несколько месяцев Скаковских сняли с учета в НКВД и они вернулись в Житомир. Началась Вторая мировая и два с половиной года они провели в немецкой оккупации. В 1952 г. Ромуальд Францевич, закончив житомирскую среднюю школу, попытался поступить в морское училище. Ему это не удалось, так как его анкета оказалась политически "не чистой". На следующий год он начал готовиться для поступления на исторический факультет местного ледниститута, но требовалась характеристика горкома ВЛКСМ, которую, по понятным причинам, получить было невозможно. По приглашению мамыной сестры, пан Ромуальд оказывается в Краснодаре. Здесь он поступает в Краснодарский институт пищевой промышленности (КИПП). Далее по распределению. Пускает Свердловский жиркомбинат, а в 1961 г. идет по конкурсу ассистентом КИПП. Занимаясь научной работой, Ромуальд Францевич защитил диссертацию. Два срока был деканом факультета Краснодарского политехнического института. С 1980 по 1984 г. преподавал на французском языке в Алжирском национальном институте легкой промышленности. Здесь он познакомился с членами польского профсоюза "Солидарность", от которых получил ряд книг и материалов о неизвестной в СССР истории Польши XX в. Ромуальду Францевичу удалось нелегально перевезти часть материалов в Советский Союз. Сегодня они лег-

ли в основу исторических трудов Скаковского.

В 1995 г. пан Ромуальд ушел на пенсию по возрасту и всецело отдался исследованию генеалогии семьи Скоковских и истории Польши, при этом активно участвуя в деятельности польской общины и дворянского собрания.

**НА ФОТОГРАФИИ:** (сидят) 2-й слева — Ромуальд-Кароль-Павел Францевич Скаковский (10-е колено), 3-я слева — его супруга Инна Игнатьевна, урожденная Терновская, 1-я слева — старшая внучка Виктория Евгеньевна (12-е колено), четвертая справа — младшая внучка Инна Евгеньевна (12-е колено); (стоит) крайний справа сын Евгений-Франц Ромуальдович (11-е колено), а также родственники семьи Терновских.

С Ромуальдом СКАКОВСКИМ беседовал Александр СЕЛИЦКИЙ

КРАТКАЯ ГЕНЕАЛОГИЧЕСКАЯ ТАБЛИЦА потомственных дворян Скоковских герба Элита



На генеалогической схеме применены следующие обозначения:

- 9.1. Франц (1911 г.):
- 1) цифры перед именем обозначают расположение представителя рода в определенном колене. Так, в приведенном примере Франц является первым в девятом колене от основателя рода;
- 2) дата в скобках обозначает год рождения.

О ГЕРБЕ ЕЛИТА



Древний польский герб Элита (*Jelita*) представляет собой щит, на котором в голубом (или красном) поле три золотых копы, уложенные в виде звезды: два наклонены рукоятками вниз, а серебряными наконечниками вверх, а третье — вертикальное — рукояткою вверх, а острием вниз. В нашлемнике над короной возникающей серебряный с черными рогами козел.

Начало этого герба относят к 1331 году. После победы над крестоносцами под Пловцами, король Владислав Локетек, обещая поле битвы, обнаружил одного из своих рыцарей — Флориана Шариуша (*Szaryusz*), мужественно сражавшегося и исколотого вражескими копьями. Рыцарь лежал живого с распоротым животом и руками поддерживал свои кишки. Увидев это, король воскликнул: "Как жестоко страдает наш рыцарь!" На это Флориан, превозмогая боль, ответил: "Страшно то страдание, когда приходится терпеть плохого соседа, проживающего с тобой в одном селении, что и стало моим уделом". Король был поражен этим и обещал герою разрешить соседский спор. Флориану был пожалован новый герб.

Историки считают, что после этого благородный Флориан Шариуш перенес свой родовой знак — Козла со щита в нашлемник, а три копы, которыми его прошли неприятели, поместил на гербовом щите. С этих времен герб Козлероги (*Kolarogi*) получил название Элита, то есть "кишки" (*jelita*).

Все гербовладельцы, а их насчитывается не менее 125 семей, считают своим родовым гнездом Мойковицы в Серадской земле, в повете Пиотрковском, где сохранились развалины каменного замка, принадлежащего упомянутому рыцарю Флориану.

## DANIE OD PANI...PIOTROWSKIEJ

## JAJKO W PIEROŻKU

*Ciasto: 250 g sera białego, 70 g rozgrzanej margaryny, 250 ml (= jedna szklanka) mąki, sól; 4 jajka (świeże), sól, pieprz, olej do smażenia, zielona posiekana pietruszka.*

Składniki przeznaczone na ciasto zagnieść

(można dodać odrobinę wody), rozdzielić na 4 części i wstawić do lodówki na 15–20 minut. Następnie rozwałkować na posypanej mąką stolnicy na grubość około 5 mm. Krążki z ciasta umieścić na posypanych mąką głębokich talerzykach, tak by utworzyły się zagłębienia i na każde wbić po jajku. Posolić i posypać pieprzem,

dodać posiekaną pietruszkę. Brzegi krążków posmarować wodą i zlepzić bardzo dokładnie, formując pierożek, tak by jajko znalazło się w środku. Pierożki włożyć do rozgrzanego rondla i smażyć na oleju z obu stron na rumiano. Białko jaja ścina się, a żółtko pozostaje płynne. Podawać natychmiast.

## HUMOR

## ZESZYTY SZKOLNE

A było ich tysiące, a nawet setki.

Aleksander Głowacki to panięskie nazwisko Bolesława Prusa.

Car się zlitował i zmienił mu karę na żywot wieczny.

Chłop pańszczyźniany musiał znosić panu jajka.

Chory więzień nie dość, że nie był leczony, musiał jeszcze niekiedy umierać.

Dopiero na ostatniej wycieczce nauczyłem się odróżniać wronę i gawrona od siebie.

Idąc do szkoły wykoleił się tramwaj.

Jagna na szczęście nie była długo chora, wkrótce umarła.

Ludzie pierwotni mieli wszystko z kamienia.

Nauka przychodziła mu z trudnością, więc ją skończył i umarł na suchoty.

Pan Piotr widział w swojej żonie same zalety. Resztę zobaczył po ślubie.

Stolicą Polski przeważnie jest Warszawa.

Szlachta w «Panu Tadeuszu» była bardzo gościnna, bo jak przyjechał Pan Tadeusz na koniu to o nic się go nie pytano, tylko dano mu siana.

Z Paryża uciekł Słowacki do Włoch, aby pomyśleć.



## REKOMENDACJA

Jan Kowalski jest moim pomocnikiem do spraw programowania, zawsze ciężko pracującym. Jest samodzielnym pracownikiem, nigdy nie narzekającym na warunki pracy. Nigdy nie zdarzyło się, żeby Jan Kowalski odmówił, gdy ktoś potrzebuje jego pomocy. Poza tym zawsze kończył pracę w określonym terminie. Często ubiega się o dodatkowe zadania i poświęca się im cały, omijając nawet swoje własne przerwy śniadaniowe. Jan Kowalski jest człowiekiem, który nie ma w sobie nic z próżności. Doskonale umiejętności są potwierdzeniem jego wiedzy o programowaniu. Głęboko wierzę, że mój pomocnik może być zaklasyfikowany jako bardzo dobry pracownik, który nie powinien zostać zastąpiony przez kogoś innego. Rekomenduję, żeby został awansowany. Jestem pewien, że czas poświęcony tej decyzji nie okaże się stracony, co na pewno zaowocuje dla dobra firmy w najbliższym czasie.

Załącznik: Ten idiota Kowalski stał nade mną cały czas, jak pisałem tę rekomendację.

Uprzejmie proszę o ponowne przeczytanie tylko nieparzystych linijek rekomendacji, a wszystko stanie się jasne.

TWÓRCZOŚĆ  
NASZYCH  
CZYTELNIKÓW11 LISTOPADA –  
NARODOWE ŚWIĘTO  
NIEPODLEGŁOŚCI

POLSKA MOWA  
[Wiersz poświęcony 84 rocznicy  
Odrodzenia Polski]

*Mowa Twa z matki wyszana  
Język dziada i pradziada,  
Którym od dzieciństwa wladasz.  
Jego pierwsze miłe słowa:  
«Mama, tata, daj i siama» –  
Co wprawilo cię we wzruszenie,  
serce mocne oniemienie.  
Dźwięki dzwiczne – moje, twoje ...  
To nie dźwięki to są pieśni  
Język je ustami pieści.  
Wciąż coś bzyka, syka i szeleści,  
Szumi las i już chrust chrzęści,  
Szelest traw, a w nich syk węża,  
Zgrzyt metalu, chrzest oręża,  
Język męża, pacholecia.  
Głucha byłaś Polska Mowo –  
Z wiekiem przyjęłaś lekkość dziewczęcia:  
Lekka, zwiewna, melodyjna.  
To jest mowa? – To jest granie –  
Na strunach muzykowanie  
Mowa wieszczów i poetów,  
Którzy Ciebie tak kochali –  
Od zagłady obraniali!  
Mowo z rodzinnych stron –  
tak sercu bliska!  
Mowo! – Z więzów się wyrwała –  
Trwałaś, trwasz i będziesz trwała!*

Redakcja dziękuje Andrzejowi Perminowi za udostępnienie materiałów.

Jadwiga GARLIŃSKA - GRZELAK

ПОЛЬСКІЕ  
ВЕДОМОСТИ

Главный редактор:  
Татьяна СОЛОДОВНИКОВА  
Редакционная коллегия: Денис МИШИН,  
Александр ПЕТРОВСКИЙ,  
Александр СЕЛИЦКИЙ

Газета Польского Национально-Культурного Центра «Единство»  
Адрес редакции: 350040, г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149. КубГУ.  
ФИСМО. Комн. 253. Тел.: (8612) 26-56-08, факс.: (8612) 699-517.  
e-mail: alexandersel@yahoo.com Заказ 48/2002. Тираж 150 экз.

WIADOMOŚCI  
POLSKIE

Redaktor naczelny:  
Tatiana SOŁODOWNIKOWA  
Kolegium redakcyjne: Denis MISZYN,  
Aleksander KORWIN-PIOTROWSKI,  
Aleksander SIELICKI

Pismo Polskiego Narodowo-Kulturalnego Centrum «Jedność» na Kubaniu  
Adres redakcji: 350040, m. Krasnodar, ul. Stawropolskaja, 149. Uniwersytet  
Kubański. FISMO. Pok. 253. Tel.: (8612) 26-56-08, fax: (8612) 699-517.  
e-mail: alexandersel@yahoo.com Zamówienie 48/2002. Nakład 150 egz.